

## ► SUBSIDIO PARA COSTO DE TRATAMIENTO DE INFERTILIDAD (*funin fuikusho chiryohi josei*)

Con la finalidad de aliviar en algo el costo del tratamiento general y especial de infertilidad, se aplicará el subsidio para el tratamiento de infertilidad.

**Beneficiarios:** Tienen que satisfacer todos los siguientes requisitos:

1. Ambos, esposo y esposa, deben estar registrados como un matrimonio. El esposo o la esposa debe tener registro de residencia en la ciudad de Numazu.
2. El ingreso matrimonial del año anterior debe ser menos de 7,300,000 yenes.
3. La esposa debe tener menos de 43 años el día que inicia el tratamiento.
4. El tratamiento debe corresponder al primer o segundo embarazo.

**Subsidio:** La mitad de los gastos médicos incluyendo los gastos cubiertos con el seguro de salud, hasta 300,000 yenes anuales por cada matrimonio.

**Período límite:** 5 años en total.

Solicitud: Presentar los documentos necesarios del año correspondiente al Centro de Salud (*Hoken Center*).

\*Para mayor información sobre el tipo de tratamiento, forma de solicitar el subsidio, etc., por favor revise la página web de la Municipalidad.

**Inscripción e informes:**

**DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD /CENTRO DE SALUD (*Kenko Zukuri-ka / Hoken Center*)**

TEL: 055-951-3480



## ► REDUCCIÓN Y/O TARIFA GRATUITA DE GUARDERÍA INFANTIL PARA FAMILIAS CON 3 HIJOS O MÁS

Como medida ante la disminución de la población y la baja tasa de natalidad, se tiene como objetivo incentivar 3 o más nacimientos de hijos por familia. Para lo cual, como medida de apoyo para familias con 3 hijos o más, la tarifa de jardín de la infancia (*yochien*), guardería (*hoikuen*), institución aprobada para guardería (*nintei kodomoen*), etc. será reducida a la mitad para el segundo hijo y gratuita a partir del tercer hijo.

Hasta ahora, la reducción de la tarifa de guardería para familias con varios hijos determinaba la limitación de ingreso de los varios hijos al mismo tiempo, así como también la restricción de edad de ingreso a la guardería. Estas limitaciones serán suprimidas de acuerdo a este nuevo sistema.

**Informes: DIVISIÓN DE BIENESTAR INFANTIL (*Kosodate shien-ka*) TEL: 055-934-4826**

## ► TAFIFA DE PENSIÓN NACIONAL DE JUBILACIÓN

### SISTEMA ESPECIAL DE PAGO PARA ESTUDIANTES (*Gakusei Nofu Tokurei Seido*)

Para los estudiantes que tengan dificultad para pagar la tarifa de La Pensión Nacional de Jubilación, se ha establecido un Sistema Especial de Pago para Estudiantes, que consiste en la prórroga del pago de la tarifa. Aproveche este sistema y prepárese para recibir en el futuro la Pensión de Jubilación.

**Beneficiario:** Estudiante con un ingreso del año anterior que no pase de 1,180,000 yenes.

**Requisitos:** Sello personal, Libreta de Pensión de Jubilación, copia de ambas caras del carnet de estudiante que acredite el período de estudio o el original del certificado de estudiante.

**Lugar de solicitud:** División de Registro Civil 1er. Piso de la Municipalidad o en las oficinas de la Municipalidad ubicadas en la periferia.

\*Es necesario realizar el trámite de solicitud cada año.

\*Puede solicitar en forma retroactiva los meses correspondientes hasta 2 años y un mes desde el momento de la solicitud.

**Informes e inscripción: DIVISIÓN REGISTRO CIVIL/ SECCIÓN PENSIÓN NACIONAL DE JUBILACIÓN (*Shimin-ka / Kokumin Nenkin kakari*) TEL.055-934-4724**



## ►CHEQUEO DE FUGA DE AGUA DE CAÑERÍAS

Para asegurar el suministro de agua corriente, pedimos su colaboración para revisar las fugas de agua de las cañerías. Se avisará dentro de unos días a la asociación autónoma del barrio correspondiente.

**Fecha:** desde mayo / 23 (lunes) hasta agosto / 31 (miércoles)

**Barrio:** *Oohira*

**Informes:** DIVISIÓN SUMINISTRO DE AGUA/ SECCIÓN MANTENIMIENTO DE SUMINISTRO (*Josuido komu-ka / Josuido iji kakari*) TEL. 055-934-4860



## ►PISCINA CLIMATIZADA CUBIERTA. Atención temprana

Durante el siguiente período se atenderá desde las 7:00 horas.

**Fecha:** sábados, domingos y feriados entre mayo / 1 (domingo) ~ setiembre / 25 (domingo)

**Informes:** PISCINA CLIMATIZADA CUBIERTA (*Shitsunai Onsui Puru*) TEL. 055-932-2179

## ►EXÁMENES : SIDA (*eizu*), SÍFILIS (*baidoku*), HEPATITIS B (*B gata kan en*) y C (*C gata kan en*)

Los exámenes son gratuitos. El examen de SIDA puede ser anónimo.

FECHA		EXÁMENES
1er. martes	17:00~19:45 horas	SIDA, Sífilis, Hepatitis B
2do. martes	9:00~11:30 horas	SIDA, Sífilis, Hepatitis B, Hepatitis C
3er. martes	13:00~15:30 horas	SIDA, Sífilis, Hepatitis B
4to. miércoles	9:00~11:30 horas	SIDA, Sífilis, Hepatitis B, Hepatitis C

**Lugar:** Centro de Sanidad Pública *Kentobu hokensho* (*Kentobu sogo chosha 2do Piso - Takashima Honcho*)

**Exámenes:** SIDA (examen de Anticuerpo HIV)

Hepatitis B (examen de Antígeno HBs)

Hepatitis C (examen de Anticuerpo HCV)

**Forma de inscripción:** Por teléfono.

\*Las consultas sobre SIDA pueden realizarse en cualquier momento.

\*El examen de Clamidia (examen de orina) se realizará en horario nocturno en los meses junio, agosto, octubre y diciembre. En noviembre, además del horario nocturno, se realizará con previa cita el examen HTLV-1.

\*El calendario puede variar a causa de los días feriados.

\*Por favor contáctenos para más detalles.

**Informes e inscripción:**

DIVISIÓN REGIÓN ESTE DE LA PROVINCIA SERVICIO DE SANIDAD PÚBLICA MÉDICA  
(*Ken Tobu Hokenjo Chiiki Iryo-ka*) TEL. 055-920-2109

DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD /CENTRO DE SALUD (*Kenko Zukuri-ka/Hoken Center*)  
TEL: 055-951-3480

## ►¡Disfrutemos del encanto del mar! Versión 44 NUMAZU FESTIVAL DE LA PESCA

Cada año participan en este evento representativo del puerto de Numazu, alrededor de 1,570,000 visitantes. Disfrute en abundancia: mire, compre y experimente.



**Fecha:** Mayo/21 (sábado) de 8:00 a 13:00 horas

**Lugar:** mercado pesquero *Numazu Uoichiba INO Dai ichi ichiba*

\*Servicio gratuito de ómnibus de ida y vuelta (sólo por este día) desde la rotonda de la salida sur de la estación de tren de Numazu de 7:00 a 14:00 horas.

## EXPERIENCIA PERSONAL

Experimente en directo el ambiente de la subasta de pescados, la pesca con caña de jurel, pesca abundante con red, empaquetado de pescado bonito seco, pesca de shishamo, etc.

### ◆Subasta de pescado

Horario: ①9:30 horas ②12:30 horas.

### ◆Clase de cocina con pescado

Horario: ①9:30 horas ②11:30 horas.

Participantes: a partir de estudiante de escuela secundaria.

Cantidad de participantes: para cada horario, 40 persona por orden de inscripción

Costo: 500 yenes



Traer: delantal y una toalla que se pueda ensuciar

Forma de inscripción: para ambos horarios, en el mismo local a partir de 8:00 horas

## EXPOSICIÓN.VENTAS. DEGUSTACIÓN

Degustación de shirasu crudo pescado esa misma mañana, exposición de peces extraños y gigantes de la bahía *Suruga wan*, shirasu frito, jurel (*aji*) seco frito, venta especial de pescado fresco, tairyo usi onabe, feria de tiendas reconocidas del puerto de Numazu, etc.

## ¡ESPECIAL EVENTO!

◆ Abordar un barco pesquero (puerto de Numazu)

Horario: desde 9:00 horas

\*Los niños que aún no cursan la escuela primaria deben abordar junto con sus padres.

\*Se repartirá 140 boletos por orden de llegada a partir de 8:00 horas

\*Dependiendo del tiempo, el evento puede ser suspendido.

Informes:

**COMITÉ ORGANIZADOR DE NUMAZU FESTIVAL DE PESCA/MERCADO PESQUERO DE NUMAZU**  
(*Numazu suisan matsuri jikko iinkai / Numazu uo ichiba nai*) TEL: 055-962-3700

**DIVISIÓN DE PESQUERÍA Y PLAYAS (*Suisan kaihin-ka*) TEL. 055-934-4753**

## ►POSTULANTES A LAS VIVIENDAS MUNICIPALES

Viviendas municipales disponibles:

— <i>Ishida Danchi</i>	1 departamento	— <i>Haramachinaka Danchi</i>	2 departamentos
— <i>Jiyugaoka Danchi</i>	5 departamentos	— <i>Nishiide Danchi</i>	2 departamentos
— <i>Nakao Danchi</i>	3 departamentos	— <i>Imazawa Danchi</i>	6 departamentos
— <i>Ookubo Danchi</i>	3 departamentos	— <i>Yae Danchi</i>	1 departamento
— <i>Haratorisawa Jutaku</i>	2 departamentos	— <i>Fugaku Danchi</i>	2 departamentos
— <i>Hara Danchi</i>	4 departamentos	— <i>Tiara Manshon</i>	1 departamento

\*Existe límite de estacionamiento para carros.

### Requisitos para solicitar vivienda municipal:

(1) Vivir actualmente con familia o pretender vivir con familia.

\*De la lista de departamentos mencionados arriba, los siguientes también están disponibles para personas que desean vivir solas, siempre y cuando, tengan 60 años o más o presenten alguna discapacidad.

— <i>Jiyugaoka Danchi</i>	3 departamento
— <i>Ookubo Danchi</i>	1 departamentos
— <i>Imazawa Danchi</i>	6 departamentos
— <i>Fugaku Danchi</i>	2 departamentos
— <i>Tiara Manshon</i>	1 departamentos

(2) Personas que cumplan con el requisito de límite de ingresos.

(3) Estar viviendo o trabajar dentro del área municipal.

(4) Personas que actualmente tengan real necesidad de vivienda.

(5) Personas que no pertenezcan a ningún grupo mafioso (incluyendo los cohabitantes).

**Fecha de convocatoria:** desde mayo / 11 (miércoles) hasta 13 (viernes) de 8:30 a 17:00 horas.

**Fecha de sorteo:** mayo / 26 (jueves) desde 13:30 horas

\*En caso que el número de solicitudes sobrepase al número de viviendas disponibles se procederá al sorteo público.

\*Los que postulan por primera vez acercarse por favor, previamente al período de la convocatoria, a la División de Construcción y Reparaciones (*jutaku eizen ka*) 6to. Piso de la Municipalidad. Para más detalles e información, consulte la página web de la municipalidad.

**Informes: DIVISIÓN CONSTRUCCIONES Y REPARACIONES / SECCIÓN VIVIENDAS MUNICIPALES**  
(*Jutaku eizen-ka / Shiei jutaku kakari*) TEL: 055-934-4792

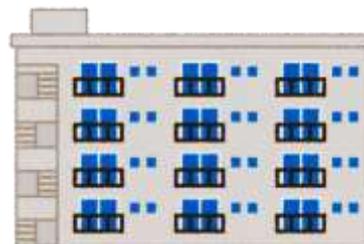
## ►TARIFA DE CONSUMO DE AGUA: Consulta nocturna sobre pago

**Fecha:** mayo /10 (martes) 24 (martes) de 17:15 a 20:00 horas.

**Lugar:** División Servicio Municipal de Agua 1er. piso

**Informes: DIVISIÓN SERVICIO DE AGUA / SECCIÓN TARIFAS (*Suido Sabisu-ka / Ryokin kakari*)**

**TEL: 055-934-4853**



► **IMPUESTO MUNICIPAL. TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD Atención nocturna.**

Fecha: Mayo / 10 (martes) 19 (jueves) de 17:15 a 20:00 horas

Lugar e informes:

**DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO EDIFICIO MUNICIPAL 2do. PISO**

**(Shiyakusho 2F Nozei kanri-ka kanri kakari) TEL: 055-934-4732**

**DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD EDIFICIO MUNICIPAL 1er PISO**

**(Shiyakusho 1F Kokumin kenko hoken-ka shuno kakari) TEL: 055-934-4727**

► **EXPEDICIÓN DE TARJETA DE NÚMERO PERSONAL (Mai nanba kado)**

◆ **Entrega de la Tarjeta de Número Personal**



Si desea solicitar la Tarjeta de Número Personal, deberá llenar y presentar el formulario que recibió por correo junto con la Tarjeta de Información. Se le enviará un aviso (*hagaki*) informándosele que ya puede ser expedida su Tarjeta de Número Personal. Deberá venir personalmente a recogerla trayendo los documentos que se le indican.

\*Por favor verifique el lugar de expedición señalado en el aviso.

Presentar: aviso (*hagaki*) , Tarjeta de Información (*tsuchi kado*), Jumin kihon daicho kado(para los que tengan), documento de identidad personal (① o ②)

\*① Documento de identidad personal con foto (licencia de conducir untenmenkyosho, certificado de conducir expedida a partir de 1.4.2012), pasaporte, Libreta de discapacidad física y/o mental *shintai shogaisha techo*, Libreta de discapacidad *ryoiku techo*, *Jumin kihon daicho kado* con foto, etc.

② Si no tiene ningún documento mencionado en ① presentar dos de los siguientes: tarjeta de seguro de salud, Libreta de pensión de jubilación, tarjeta de trabajo de la compañía , tarjeta de estudiante, libreta de banco, tarjeta de tratamiento médico.

◆ **Entrega de TARJETA DE NÚMERO PERSONAL en día feriado**

Para quienes no pueden recoger en la Municipalidad la Tarjeta de Número Personal se ha establecido la atención en día feriado (tiempo aproximado 40 minutos, previa reservación)

Fecha: mayo/29(domingo) junio/11(sábado) ambos días de 9:00 a 16:30 horas.

Lugar: División de Registro Civil. 1er. Piso de la Municipalidad

Dirigido a: quienes solicitaron La Tarjeta de Número Personal y recibieron el aviso para que la recojan.

Cantidad de personas: las primeras 60 solicitudes para cada fecha.

Inscripción: debe hacer la reservación por teléfono en mayo/9(lunes) desde 8:30 horas

\*Comuníquese para más detalles o consulte la página web de la municipalidad.

**Solicitud e informes:**

**DIVISIÓN DE REGISTRO CIVIL /SECCIÓN RECEPCIÓN (Shimin-ka/uketsuke kakari)**

**TEL: 055-934-4721**



► **FUMIGACIÓN DE BOSQUE DE PINOS**

Se fumigarán los árboles de pino para protegerlos en *Senbonmatsubara* y otros sembríos de pinos.

♣ Por favor no entre al área durante el día de la fumigación.

♣ La fumigación será terrestre y empezará muy temprano de 3:30 a 11:00 horas.

♣ El día de fumigación puede variar dependiendo del estado del tiempo.

Lugar	1ra. fumigación	2da. Fumigación
<i>Senbonhama koen, Minatoguchi koen, Ganyudo koen, otros.</i>	mayo/9 (L) día adicional: mayo/12 (J) ~ 16 (L)	junio/6 (L) día adicional: junio/9 (J) ~ 13 (L)
<i>Numazu Goyotei kinen koen, Togo koen, Ushibuseyama koen, otros</i>	mayo/10(Ma) día adicional: mayo/12 (J) ~ 16 (L)	junio/7 (Ma) día adicional: junio/9 (J) ~ 13 (L)
<i>Heda chiku (Mihamamisaki, Ita)</i>	mayo/11(Mi) día adicional: mayo/12 (J) ~ 16 (L)	junio/8 (Mi) día adicional: junio/9 (J) ~ 13 (L)
<i>Senbonmatsubara (Higashimakado hasta Ueda)</i>	mayo/17 (Ma) ~ 19 (J) día adicional: mayo/20 (V) ~ 24 (Ma)	junio/14(Ma) ~ 16 (J) día adicional: junio/17 (V) ~ 21 (Ma)

\*L...Lunes Ma...Martes Mi... Miércoles J...Jueves V...Viernes

**Informes: DIVISIÓN ÁREAS AGRÍCOLAS/SECCIÓN PROMOCIÓN AGRÍCOLA**

**(Norin nochi ka/Norin shinko kakari) TEL. 055-934-4751**